



**Äntwert vun der Madamm Sam TANSON, Justizministesch,  
op d'parlamentaresch Fro n° 7789 vum 17. Maërz 2023  
vum honorabelen Deputéierte Marc GOERGEN  
iwwer den Accès vun de Prisonéier zu Computeren, Coursen a Formatiounen**

**Ad 1.**

Am Centre Pénitentiaire d'Uerschterhaff (CPU) hunn d'Detenuen am régime de vie en communauté och no der Covid-19 Pandemie weiderhin Accès zu Computere mat Internet, an dat am Kader vun enger Videokonferenz via Teams déi am "Service Accueil Visiteurs" stattfënnt. D'Detenuen am régime de vie en communauté kënnen bis zu véier mol 45 Minutten am Mount Videokonferenz ufroen, heibäi ginn d'Videokonferenze mam Affekot net matgezielt. Den Accès zum Internet fir Teams-Sëtzungen ass iwwer en Ethernet-Utschloss garantéiert.

Am Centre Pénitentiaire du Luxembourg zu Schrasseg (CPL), genee wéi am CPU, kennen d'Detenuen och via Teams kommunizéieren. Een aneren Internet Accès ass aus Sécherheetsgrënn net méiglech.

Am Centre Pénitentiaire de Givenich (CPG) sinn d'Klassesäll mat Computeren équipéiert déi och mam Internet duerch eng Ethernet-Linn verbonden sinn, wou den Accès duerch d'Enseignantë kontrolléiert gëtt. D'Detenuen hunn och Accès op den Internet iwwer e WIFI-router (LanCom) dee mat engem Filter wat den Inhalt ubelaangt équipéiert ass. Fir déi Detenuen, déi net un enger schoulescher Aktivitéit deelhuefen, steet eng Borne mat Accès un den Internet am Schoultrakt zur Verfügung. Hei ass den Accès duerch eng Ethernetverbindung garantéiert an et gëtt ebenfalls en Inhaltsfilter applizéiert.

Wat de CPG betrëfft muss nach drop higewise ginn, dass dee Prisong jo no engem hallef-oppene Régime fonctionnéiert, sou dass de Besoin fir Visitten iwwer Videokonferenz net sou grouss ass, well d'Visitten am Prinzip duerch déi sougenannte "sorties temporaires" vun den Detenuë stattfannen.

**Ad 2.**

- Formatiounen a Coursen déi ugebuede ginn:

Wat de CPU ubelaangt, sou ginn déi vum Service de la Formation des Adultes (SFA) vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organiséiert.



D'Formatioun vun den Detenue baséiert op zwee Pilieren:

- De Basiscours adresséiert sech un Alphabetisierungs-Ufänger an der franséischer Sprooch, an u Persounen, déi an der däitscher oder franséischer Sprooch alphabetiséiert goufen, an déi hir Basiskompetenzen (liesen, schreiwen, rechnen, navigéieren an enger sech digitaliséierender Welt) verbessere wëllen.
- Preparatioun vum Enseignement secondaire général, wou de Fokus op en Enseignement duerch Modulle geluecht gëtt, virun allem an de Coursen "Allux" (Däitsch mat lëtzebuergescher Konnotatiounen), Franséisch, Allgemengbildung (Geographie, Moral, Informatik a Wëssenschaften) a Mathematik. An noer Zukunft ass och geplangt, Englesch z'ënnerriichten. Den Enseignement duerch Modullen erlaabt et de gesamte Profil vun der Persoun ze berécksiichtegen an u säi Rhythmus z'adaptéieren. No der Clôture a bei der Reussite vun engem Modull kritt d'Persoun eng Zensur, déi hien iwwert seng Kompetenzen informéiert.

Formatiounscoursë ginn ëmmer zu zwee oder dräi gläichzäiteg ofgehalen, mat allkéiers fënnef Detenuen. All d'Coursen, an deemno all Léiergrupp, sinn an Duebelstonnen organiséiert, dat heescht 1h40 hannerteneen. An all Léiergrupp kann en Enseignant maximal dräi Matière gläichzäiteg enseignéieren.

Am CPL ginn et als éischt mol Coursen déi vum Service Enseignement et Formation des Détenus (SEF) ugebuede ginn. Als schoulesch Offer gëtt et hei :

- Basis-Schoulungen: Alphabetisatioun, elementar Lies-, Schreif- a Rechecapacités ;
- Den zweete Bildungswee : haaptsächlech fir den Niveau vun enger 5ième ES z'erreechen, mee dat gëtt awer och fir aner Niveauen ugebuede wann eng Demande besteet ;
- Coursen déi vun allgemengem Intressi sinn : z.B. am Konschtberäich, de Geeschteswëssenschaften, den Naturwëssenschaften, oder och nach wat den Enseignement de la citoyenneté ubelaangt.

Et gëtt dann awer och, nieft der Offer vum SEF, nach eng Offer fir spezifesch Formatiounen déi vum Service Travail et Formation (SFT) ugebueden ginn. Hei geet et virun allem ëm eng Aarbechtssécherheetsformatioun mat prakteschen Übungen.

Et ass och esou, dass all Detenu, deen an engem Atelier vum CPL schafft, sech seng erschaffte Kompetenzen neutral zertifizéiere ka loossen, dat heescht ouni dass et direkt erkennbar ass, dass déi Formatioun an engem Prisong gemaach gouf, wat e wichtegen Aspekt ass, wann déi Persoun duerno um éischten Aarbechtsmaart eng Plaz sicht.

- Wat d'Regelméissegkeet vun deene Formatiounen a Coursë betrëfft :

D'Schoulcoursë ginn op der Basis vun hallwen Trimesteren, Trimesteren oder Semesteren ugebueden, an et ginn awer och méi kuerz Offeren. D'Aschreiwunge kënnen sech iwwer dat ganz Schouljoer erstrecken.

D'Formatiounen déi vum Service Formation et Travail ugebuede gi fannen normalerweis am Kader vun engem Plan Volontaire d'Insertion (PVI) statt. Wann en Detenu kee PVI well agoe kann en trotzdem nach ëmmer eng Demande un den Chef d'Atelier maache fir eng Participatioun, a fir seng erschaffte Kompetenzen trotzdem zertifizéiert ze kréien.



Fir an der SFT-Formatiounen matzemaache muss en Detenu als éischt eng formation initiale à la sécurité au travail matmaachen. Fir Kompetenzen zertificéiert ze kréie muss den Detenu reegelméisseg op der Aarbecht erschéngen.

Och am CPG ginn et zwee Pilieren, wéi am CPL :

- Basis-Schoulungen : Alphabetisatioun, elementar Lies-, Schreif- a Rechecapacités ;
- Praktesch Formatioune.

D'Schoulcoursë ginn op der Basis vun halwen Trimesteren, Trimesteren oder Semesteren ugebueden, et gëtt och méi kuerz Offeren. Bei deene Formatioune déi vun externë Formateuren ugebuede ginn handelt et sech normalerweis ëm de Centre National de Formation Professionnelle Continue (CNFPC), an déi Formatioune ginn ugebuede wa genuch Kandidaten sech ageschriwwen hunn. D'Aschreiwunge kënnen sech iwwer dat ganz Schouljoer erstrecken.

- Wat d'Participatioun vun den Detenuen un deene Coursen a Formatioune betrëfft :

Wat de CPU betrëfft sief rappeléiert, dass deen eréicht de 5. Dezember 2022 a Betrib gaangen ass. Duerno si progressiv Detenuen aus dem CPL an de CPU transferéiert ginn, wou et der aktuell ëm déi 240 sinn. Et muss fir de CPU och berücksichtegt ginn, dass et sech bei deem Prisong ëm eng sougenannte "maison d'arrêt" handelt, wou am Prinzip nëmmen Untersuchungshaft exécutéiert gëtt, an d'Detenuen sou an der Regel och ëmmer nëmmen eng kuerz Zäit do sinn, wat gewësse Constraintë mat sech bréngt. Dofir ginn et am CPU och keng Ateliere wéi am CPL an am CPG, an dofir sinn och d'Aarbechtsplazen am CPU méi rar. Op där aner Säit dréit dann awer déi schoulesch Offer am CPU där Tatsaach Rechnung.

Op den 21. März 2023 hunn 48 Detenuen u Formatioune a Coursen deelgeholl, an 38 Detenue stinn nach op der Waardelëscht. Nom Modull „Franséisch“ an der Preparatioun vum Enseignement secondaire général ass de Basiscours vun der däitscher Sprooch dee Cours, deen am meeschte besicht gëtt. Aktuell ënnerriichte siwen Enseignantë mat enger Tâche vun 12 respektiv sechs Stonne pro Woch am CPU. Zousätzlech ass e Rekrutement vu weideren Enseignantë geplangt, fir d'Offer vun de Formatioune an de Coursen z'erhéijen. Dofir ass virgesinn, fir dräi Enseignantë fir weider 36 Stonne pro Woch anzustellen, wat no der Ouschtervakanz soll ulafen.

Am CPL présentéiert sech d'Participatioun vun den Detenuen un den SEF-Formatioune esou :

<b>Schoulcoursen</b>		
<b>Schouljoer</b>	<b>2021/2022</b>	<b>2022/2023</b>
Basiccoursen	238 Schüler	227 Schüler
Zweete Bildungswee	3 Schüler	7 Schüler
Coursë vun allgemengem Intressi	89 Schüler	95 Schüler



Am Joer 2022 hunn och 10 Detenuen un engem Optrëschungscours iwwer de Code de la Route deelgeholl, a säit September 2022 hunn erëm sechs Detenuen sech fir dee Cours ageschriwwen.

Bei den STF-Coursen am CPL presentéiert sech d'Unzuel vun Detenuen déi an Ateliere schaffen an eng Certificatioun vun hire Kompetenzen ufroen esou :

Garage	3 Detenus
Atelier F (Fraen)	12 Detenus
Usträicher	3 Detenus
Schlässerei	3 Detenus
Kichen	23 Detenus
Schräinerei	3 Detenus

Am CPG presentéieren sech d'Zuele vun der Participatioun vun den Detenuen un deene verschiddene Coursen a Formatiounen esou :

Schoulcoursen		
Schouljoer	2021/2022	2022/2023
Basiccoursen	39 Schüler	53 Schüler

Praktesch Formatiounen an Aktivitéiten		
Schouljoer	2021/2022	2022/2023
Hebebühn	25 Detenus	Formatioun virgesinn am Mee
Débroussailleuse	10 Detenus	Formatioun virgesinn am Abrëll
Hygiène an der Kichen	13 Detenus	9 Detenus
Bëschaarbecht	19 Detenus	12 Detenus

50 Detenuen hunn un enger Formatioun « Sich no Aarbecht » an « Erstelle vun engem CV » am Schouljoer 2021/2022 deelgeholl, fir de selwechten Cours waren et der am Schouljoer 2022/2023 och erëm 50. Am Joer 2022 hunn och 13 Detenuen un engem Optrëschungscours iwwer de Code de la Route deelgeholl, säit September 2022 hunn erëm 12 Detenuen sech dofir ageschriwwen.



- Wat d'Konditiounen betrëfft fir un deene Formatiounen a Coursen deelzehuelen :

Eng schoulesch oder beruflech Minimalausbildung ass net verlaangt, an all Detenu deen am régime de vie en communauté ass kann un all Cours oder Formatioun deelhueen. Déi endgültig Aschreiwung hänkt vum Accord vun der Direktioun, vum Zäitpunkt un deem d'Formatioun stattfënnt, a vun der Unzuel vun ageschriwwene Kandidaten of. Fir déi Formatiounen, déi vum CNFPC ugebuede ginn, ass e certificat d'aptitude médicale verlaangt.

Lëtzebuerg, den 12 Abrëll 2023.

D' Justizministesches

(s.) Sam Tanson